

C A R I B E : U N R E G I O N E X P L O S I V O

E descubrimiento di e islanan den Caribe i cu binimento di e kolonisadornan, a iniciá e época di Kolonialismo oomo fenomeno histórico pa e comunidadnan caribense.

E kolonianan cu a ser conquista dor di e Spañonan - Inglesnan - Francesnan - i Hulandesnan tabata ser usá como entregadornan di productonan agrícola i materia prima na un prijs sumamente barata.

E kolonianan cu no tabata tin un funcshon significante pa cu exportashon di productonan agrícola pa e paisnan kolonisador (p.e. Antiyas), tabata ser mantene como puntonan stratégiico dor di e pais madre-kolonial den e region di Caribe.

E poder di e paisnan kolonisador tabata ser comparti cu otro dor di firmamento di tratadonan.

Asina nos conoce por ehempel e Tratado di Paris di aña 1898, caminda cu España i Estados Unidos a negoshá cu otro ariba e kolonia Puerto Rico, kende awendia ta un Estado Asociado Libre di Estados Unidos.

Tambe nos por menshoná e ehempel di e Tratado di Breda di aña 1667, caminda cu Francia i Hulanda a negoshá cu otro ariba e kolonia di Surinam, kende awendia ta un pais independiente.

E hecho cu e kolonianan cada biaha tabata cambia di e Pais cu tabata kolonisá nan, tabatin como consecuencia cu tin un diferencia enorme den sentide social - politico - i cultural bao di e islanan caribense.

Aparte di esaki e cambio di Pais madre-kolonial a trese cu ne cu e pueblonan caribense a crese fei otro i inclusive nan ta hepi dividi i isolá bao di otro.

En general e kolonianan por ser reparti segun e Paisnan madre-kolonial di e siguiente forma:

Inglaterra: Jamaica - Trinidad/Tobago - Barbades - Dominica - St. Lucia - Brits Guyana - St. Vincent - Grenada - Montserrat - Bermuda - Nevis - St. Kitts - Belize

Francia : Santo Domingo - Martinique - Haïti - Guadeloupe - Frans Guyana - Frans St. Maarten - Anguilla

España : Cuba - Puerto Rico

Hulanda : Antiyas Hulandes - Surinam (dia 25 - II - '81 Surinam a bira independiente)

Tambe nos por hasi un repartishon di e islanan caribense usando e terminologianan M.D.C. (More Developed Countries) - L.D.C. (Less Developed Countries) - i M.S.C. (Most Seriously Affected Countries)

M.D.C.: Jamaica - Trinidad/Tobago - Guyana - Barbades - Surinam - Antiyas Hulandes - Puerto Rico - Cuba - Bermuda - Martinique

L.D.C.: St. Vincent - Grenada - Haïti - Santo Domingo - Guadeloupe - Dominica

M.S.C.: Nevis - Montserrat - Anguilla - St. Lucia - St. Kitts - Belize

E kolenisadornan tabatin pricinpalmente dos motibo pa a kolenisá e islanan den Caribe esta; un motibo económico i un motibo ideológico.

Motibo económico : - E engrandecemento di nan riquezanan den nan propio pais.

- E disposishon di un mercade adecuado pa nan propio productonan.
- E transportashon di materialnan prima for di e kolonianan pa cu e paisnan kolenisador i asina nan por a wordu procesá i bendi cu e paisnan industrialisá.
- E trabaoonan cu mester ser hasi pa laga e eslavonan(cheap labour) hasi esaki nan.

Motibo ideológico: - E plantamiento di un religion cual ta idéntico na esun di e Pais madre-kolonial, cual lo mester sirbi pa mantene e relashon entre e bida emocional i e hecho cu e ta ser oprimi stabiel.

- E introduccion i mantencion di un cultura cu ta juda na condishoná e conciencia di e habitantenan di e islanan pa asina nan keda identificá nan mes constantemente cu e kolenisadornan i e Pais madre-kolonial.
- E imponimiento di un vision politico cu ta igual e idéntico na e mentalidad kapitalista.
- E introduccion di un sistema di enseñanza cu ta idéntico na esun di e Pais madre-kolonial i cu lo mester fungi como un instrumento pa mantene e grado di dependencia entre e kolonia i e Pais madre-kolonial. (Per ehempel "Ontwikkelingshulp" ta un forma di dependencia económico - tecnológico - i intelectual)

Di e forma aki tambe nos por deduci cu aunke mayoria di e kolonianan den Caribe a logra hanja nan Independencia politico, te ainda nan ta depende pa un gran parti di e Pais madre-kolonial pa nan infraestructura social - económico.

E causa di e dependencia aki entre e kolonia i e Pais madre-kolonial ta sinta principalmente den e hecho con e kapitaalexport i kapitaalverkeer ta sinta den otro. Esaki tabata i ta sosode na dos manera:

- a. Duna prestamonan o fianzanan na un interes hopi halto na e islanan económicamente i tecnológicamente menos desaroyá.
- b. E kapitaal cu tabata i ta ser inverti den e empresanan cu mester ser lantá p.e. : empresanan agrícola - industrialnan chiquito - empresanan di transporte (ARUBUS) i fabricanan tabata brinda e oportinidad pa inverti na un di dos manera den trahamento/construcshon di caminda - construcshon/modernisashon di un Puerto (Containerhaven) - i construcshon/modernisashon di un Aeropuerto. (Marfítimo)

Pa nos por hanja un miho bista di e miyones di florin cu por ehempel Hulanda ta inverti den e islanan di Caribe, ta bon pa tuma na cuenta e cifras nan aki bao.
(E sumanan aki bao mester ser multiplicá cada biaha cu 1 miyon florin)

Tabel : I

<u>Paisnan/Aña</u>	<u>1976</u>	<u>1977</u>	<u>1978</u>	<u>1979</u>
Antiyas Hulandes	360.0	229.4	164.0	87.1
Surinam	89.6	139.6	92.2	24.6
Guyana	17.3	20.7	16.4	9.8
Frans-Guyana	3.1	3.3	3.4	0.7
Martinique	15.5	15.0	13.7	3.6
Guadeloupe	11.2	12.1	12.7	4.9
Trinidad/Tobago	23.2	28.4	32.9	28.4
Barbados	6.5	5.2	12.3	3.3
Jamaica	13.2	14.9	19.2	6.7
Bahamas	51.1	24.8	19.8	1.7
Virgin Islands	4.4	4.4	4.1	1.3
Otro Islanan	1.7	1.3	2.5	-

A base di e cifrasnan aki ariba nos por constata cu e interesnan di e Pais madre-kolonial no ta keda solamente limitá na e kolonia cu ta pertenece na nan, pero ta expande su mes pa cu e otro (ex)kolonianan cu ta dispone di cierto materianan cu e kolonia di e Pais madre kolonial no ta dispone di dje.

E hecho cu por ehempel Hulanda ta juda e otro islanan den Caribe mester ser mirá como un forma pa penetrá e economia di e otro islanan i alavez como un instrumento pa establece i engrandece nan poder i dominio economico - politico den e region di Caribe.

Mester ser apuntá akínan tambe cu e tipo di invershonnan den e islanan di Caribe ta juda na su turno pa crea cuponan di trabao na Hulanda i asina trata na combati e problema di desempleo.

Stratificacion social

Cu binimento di kolonialismo tabata necesario pa introduci un structura kolonial cu mester a sirbi pa juda mantene e kolonisadornan na poder i esnan cu a ser kolonisá den un situashon di opreshon i explotashon.

E structuranan kolonial aki tabata basá ariba e diferencianan entre e ser-humano cu a desembocá den e diferencianan di clase despues.

E diferencianan aki tabata concentra ariba e aspectonan di rasa - religion i posishon ariba e mercado laboral.

Asina nos ta hanja por ehempel cu e blanconan(e kolonisadornan)tabata tin e miho trabaonan ;e mulatanan kendenan tabata tin un funcshon intermediario entre e blanconan i no-blanconan tabata tin un basta bon trabao i esunnan di color scur tabata tin e trabao mas mal pagá i cu ta exige hopi di nan forza fisico.

Te ainda nos por ripara cu p.e. pa cierto tiponan di trabao,ta e decendentenan di e esclavonan ta hasi esakinan.

Na Aruba den e sector di H.O.R.E.C.A. - na pompan di gasolin - cria di cas - den e sector di construcshon,principalmente e decendentenan di e esclavonan ta hasi e trabao nan aki.

E stratificacion social tambe tabata tin su consecuencianan ariba e terenonan di :
- vivienda - mercado laboral - enseñanza etc. etc.

Cu otro palabra e stratificacion social a ser introduci pa mantene e contradicshon di e clasenan social intacto i consequentemente pa laga e poder economico i politico den man di un grupo chiquito.

Teniendo na cuenta cu loke a ser describi aki riba,nos ta topa nan den un sociedad segmentarico i multi-racial nos mester tuma na considerashon tambe e locual cu nos por nominá como un politica-segmentarico.

Es decir cu e structura politica ta ser dominá dor di partidonan politico cu ta representa un grupo etnico.

Den e cuadra aki tambe nos tin di mira e lantamento di e partidonan A.V.P. i P.P.A. aki na Aruba kendenan cada uno ta representa un grupo etnico.

E partidonan politico aki no solamente ta trata na defende e interes di e grupo etnico cu nan ta representa pero tambe ta usa e voto di e votadornan aki,pa asina nan tambe como politico individual por logra na pertenece na e cartel-politico cu ta consisti pa un gran parti di e alta-bourgousia.

Disturbionan di añanan '60

E region di Caribe a conoce desde su descubrimiento, tres(3) diferente fase di desaroyo durante su transcendencia historico-politico: cualnan tabata determinante pa e dinamismo di e comunidatnan caribense i cu por ser considerá como e fundeshi di e disturbionan di e añanan '60.

Asina por ser menshona e 3 siguiente fasenan di desaroyo :

- E prome fase di desaroyo tabata e Decada di Emancipashon (1830 - 1840) durante cual e Ley pa abolishon di esclavitud a keda accepta den Parlamento Britanico. Cu esaki e esclavonan di e kolonianan Britanico den Caribe a keda liberá di nan status di esclavo.
(Contrario na e otro kolonianan den Caribe, e Ley di abolishon di esclavitud a drenta na aña 1863 aki na Antiyas na vigor.)
- E segundo fase di desaroyo tabata e Decada di Liberashon na añanan 1930, durante cual e comunidatnan caribense a cuminsa ta rechasá actitudnan tradishonal/kolonial i asina traha na forma un concepto nobo di nan mes i en busca di nan propio identidad. (Akinan na Antiyas nos a conoce 30 di mei 1969 na Corsow, como un lantamento di pueblo cu tabata contene e mesun ingrediëntenan; esta di rechasa cierto actitudnan i situashonnan tradishonal/kolonial den comunidad.
Den pasado e sindicato C.F.W. (años '60) i recientemente (años '70) e sindicato V.L.C./S.I.T.E.C. ta hibando akshonnan pa kibra cu cierto situashonnan tradishonal/kolonial den comunidad.
Na Aruba e mesun rol aki por ser atribui na e sindicatonan F.T.A. - S.I.M.A.R. - i S.E.P.A.)
- E tercer fase di desaroyo tabata e Decada di Independencia di e añanan 1960, durante cual mayoria di e kolonianan Britanico den Caribe a bira Independiente. Na aña 1962 Jamaica - Trinidad i Tobago a bira Independiente sigui pa e islanan Barbados i British Guyana na 1966.
Ta ben pa menshona cu e decada di Independencia di e años '60, tabata resultado di e akshonnan di e movimientonan nashonalista manera p.e. 'Peoples National Movement' na Trinidad i e sindicatonan, kendenan a opta claramente pa kibra cu e relashonnan cu e Imperio Britanico den Caribe i asina logra nan Independencia di e Britaniconan. Mester apuntá akinan cu na momento cu e islanan den Caribe a opta pa nan Independencia for di Inglatera, nan tabata conciente di e hecho cu ora nan kibra tur lasonan cu e Imperio Britanico cu automaticamente nan lo a cai den e órbita di Estados Unidos. Pero esaki no tabata di significashon mayor, pasobra mescos cu nan a logra liberá nan mes for di Inglatera, esaki lo ta tambe e caso cu e liberashon for di Estados Unidos durante e próximo binti años.

Un di e cambionan mas importante i significante durante di e decada di añanan '30, tabata cu e Pais Madre Kolonial a hasi un comienso cu e proceso di dekolenisashon antes cu e procese di kolonisashon a keda completá.

E tempo ei e Pais Madre Kolonial a hanjele obligá pa bin cu oierto cambionan den e aparato Gubernamental cu lo mester a minimalisá e dominio di e Pais Madre Kolonial ariba e kolenia.

Asina mes e modificashonnan cu a ser introduci den e aparato Gubernamental lo mester a sirbi como un instrumento adecuado pa e Pais Madre Kolonial lo per a sigui interveni administrativamente cu e solo meta di por controlá i dominá e progrese-social den e (ex)kolenia.

(Per ehempel aki na Aruba nos cenece e fenomeno aki bae di e capa di asistencia tecnica for di Hulanda)

Sinembargo e decada di Independencia di e añanan '60 a karakterisá su mes dor di e disturbionan durante añanan '60 na: British Guyana (1961) - República Dominicana (1965) - Corsow (1969) - i Trinidad (1970).

E disturbionan aki cu tabata bai acompaña cu kimamente di pacusnan i negoshinan, tabata un manera o forma pa manifestá nan disgusto contra di e sistema kapitalista i pa deshaci di tur e propiedadnan cu tabata den man di un grupito chiquito di comerciantenan i gobernantenan local.

Basicamente e disturbionan durante e añanan '60 a desembocá den cierto cambionan di Leynan Laboral i Leynan Social i alavez a inicia un procese di substituishon di e extranheronan dor di hendenan lokal (p.e. Antiyanisashon den enseñanza). Ademas di esei e disturbionan a trese cu ne tambe cu e kolonianan Britanico a bira Independiente.

Ne cu despues di e Independencia e condishonnan di trabao i e calidad di vida realmente lo a miherá, al contrario e situashon a keda intacto cu e unico diferencia cu e biaha aki e propio hendenan lokal tabata responsabel pa e situashon caótico i kendenan tabata mantene e situashon Status Quo.

Den e cuadra aki tambe nos mester mira e cambio di sistema cu a tuma luga na Grenada, como un forma pa distribui e bienenan i provishonnan social di tal manera cu e ta contribui na e necesidadnan básico di cada un ariba e isla aki.

Cu e region di Caribe ta uno explosivo, ja caba a keda demostrá dor di e diferente acontecimentenan cu a bai ta tumando luga ariba e islanan caribense i cual por cierto tin su origen den e diferencianan di clase i e influencia i dominio cu e paisnan Imperialista tin den e region di Caribe.

E rol di Venezuela den Caribe

E region di Caribe, cual unavez ta cai den e órbita di e isla caribense Cuba i ta ser influencia pa un parti dor di e sucedidonan den e paisnan Latino-Amerikano, lo ser censurá den su futuro desaroyo historico-politico dor di e descoriente nan aki.

Venezuela, kende for di su posishon fuerte den e organisashon O.P.E.P. i formando parti di e grupo di e Pacto-Andino, kier trata na influencia e eherce su influencia den Caribe cu lo mester sirbi pa e expanshon económico di Venezuela den e region aki.

Aparte di esaki Venezuela tin un tarea specifico, esta esun di 'watchdog' i como defensor di Imperialismo mericano den e region di Caribe.

Esaki pa motibe cu si tuma na cuenta cu den caso di un confróntashon entre Estados Unidos i Union Sovietico den e region di Caribe, esaki lo ta principalmente pa e des islanan Caribense: Puerto Rico i Cuba.

Den e contexto aki tambe nos tin di mira e expreshonnan di e ex-minister venezolano di relashonnan exteriores, Lic. Aristedes Calvani, durante di su discurso di dia 10 di januari 1980 pa e miembronan di Rotary Club.

Den su discurso na e ocashon aki el a bisa, lo siguiente: (/ entre otro)

"Venezuela necesita, en su opinion, armenizar una serie de intereses existentes en el Caribe que no siempre es fácil de conjugar".

Cu esaki Venezuela ta duna bon cla di conoce kiko ta su interesnan den e region di Caribe na momento cu e ta judando e islanan caribense cu ayudo technico o cu ayudo financiero. Venezuela kende ta flota^{do} den e dollar-petrolero, ta buscando di tur manera pa penetrá den e economianan di e diferente islanan caribense.

Por lo general por bisa cu Venezuela su táctica ta pa economicamente i culturalmente trata na infiltrá i asina na logra cu politicamente nan por tin un grado di influencia den e asuntonan interno di e islanan den Caribe.

Akinan na Antiyas i na Aruba tambe nos por ripara e actividadnan venezolano i e forma con esaki ta sosode den práctica.

No ta por nada por ehempel cu Venezuela tin interes pa cumpra un cantidad (20%) di e acshonnan den e companianan petrolero; SHELL na Corsow i LAGO (EXXON) na Aruba.

No ta por nada cu nos tin un sucursal di e Banco de Hypotecas aki na Aruba i Corsow.

Anualmente un organisashon arubano esta C.A.V.A. (Comishon Amistad Venezolana - Arubana) ta organisá un plan vacashonal pa muchanan di skol basico bai pasa nan vacashon na Venezuela i e muchanan di skol (venezolano) ta bin pasa nan vacashon aki na Aruba.

Ariba nivel gubernamental tin combersashonnan ta andando entre Gobierno Antiyano i esun Venezolano pa asina mira con Venezuela por juda nos cu e problema di abastecimiento di awa potable i di e forma aki na combati e gastonan halto di consumo di awa i electricidad. Di un banda Venezuela ta demostra su bondad i genesoridad pa juda e islanan di Antiyas, pero na e mesun momento nan ta trahando un caminda pa por engrandece nan grado di influencia ariba e economia di Antiyas c.q. Aruba.

E locual ta preocupa Venezuela mas tanto actualmente ta e cuestion di Independencia di Aruba o di Antiyas. Venezuela como un di e aliadonan di e paisnan Imperialista, en todo caso lo no bai di acierdo asina lihe pa Aruba bira Independiente, pasobra esaki lo por nificá un peligro den su porta i alavez un amenaza pa e estabilidad politico den e pais aki i e region aki den su totalidad. Nos por corda ainda cu Venezuela den pasado a eherce su influencia ariba tereno di aviashon pa asina stop e vuelonan di charters L.T.U./I.C.T. pa Antiyas.

Desaroyonan recién

E region di Caribe kende desde su descubrimiento a ser kolonisá dor di e paisnan Imperialista manera: Inglatera - Francia - España - Hulanda i Estados Unidos te dia di awe ta ser dominá dor di e paisnan aki.

E islanan den Caribe no solamente tabata depende di e paisnan poderoso aki pa nan infraestructura social - economico pero mas bien administrativamente i politicamente tabata ser i ta wordu controla dor di e paisnan aki.

Es decir e desaroyo di e islanan den Caribe tabata depende completamente di e interes financiero-economico i social-politico cu e paisnan industrialisá tin pa cu e region di Caribe i e continente di America-Latina.

Aunke cu mayoria di e islanan den Caribe a logra obtene nan independencia for di e pais madre-kolonial, te ainda por constata cu ta existi pobreza i un nivel di bida hopi abao.

Aparte di e hecho cu algun di e islanan aki ta dispone di cierto riqueza-
nan natural, te dia di awe ta conta o ta ser confrontá cu un porcentahe halto di:
desempleo - inflacion - i analfabetismo,

Ademas contrario na loke por ser spera e dependencia economico -tecnologico - i intelectual a crese bira mas grandi.

Mas pio ainda e situashon ta bira, si tuma na considerashon cu e pobernan a bira mas pover i e ricenan a bira mas rico.

Tur esaki mientras cu si por constata cu e infraestructura turistico ta hanja mayor atenshon i dedicashon di parti di e Gobi-erno na mando ariba e respectivo islanan.

(Per ehempel nos por nota e isla di Bahamas - Barbades - Martinique - i Aruba)

Cu e época di kolonialismo a condishoná e habitantenan di e islanan di Caribe, nos por nota ja cu te dia di awe e caribensenan ta keriendo cu esaki ta nan bendishon i destine cu a ser determiná dor di historia.

Semper bai e habitantenan a ser siña cu ta e tamaño di e islanan; escases di recursenan natural ta e causa cu nan no por desaroyá nan mes optimalmente.

Sinembargo e desaroyo politico den otro parti di mundo manera Europa - Medio-Oriente Asia - i America-Latina a conduci cu e region di Caribe a drenta un época nobo.

Durante e decada di e añanan '80 cambionan structural lo manifesta nan mes igual tabata e caso cu e multiple disturbienan durante e añanan '60 den e region di Caribe E impreshon ta existi cu e tendencianan cu ta biba o reina den e pueblonan Caribense lo dirigi nan mes na intensificá e lucha contra di dominashon i explotashon di e ser-humano dor di e super-podernan: Russia (USSR) i Estados Unidos.

E intensificashon di e lucha lo ta determinante pa logra un grado mas halto posibel di un independencia economico i e derecho di auto-determinashon.

Den esaki e derecho di auto-determinashon tin e nificashon cu e islanan Caribense mes per dicidi ariba nan destino social - economico - i politico.

Sea cu e islanan den Caribe lo bringa pa asina nan mes per scohe e modele di desaroyo cu nan ta considerá adecuado pa nan isla e nan lo tin di sigi aceptá e modelo di desaroyo cu ta ser impone ariba nan dor di e paisnan imperialista manera: Estados Unidos - Francia - Hulanda etc.etc. .

Cu e situashon ta difícil ta mas cu claro, si tene na cuenta cu hustamente den e region aki di Caribe e dos super-podernan esta Rusia i U.S.A. ta tepe otro i ta ser representa dor di Cuba i Puerto Rico.

Pa locual ta toca e situashon na Puerto Rico ta bon pa remarca cu ariba e isla aki tambe tin voznan di protesta ta resonando encentra di e locual cu Estados Unidos ta haciendo i cu nan tambe ta luchando pa hanja nan independencia for di Estados Unidos. (Na Puerto Rico ta existi un movimiento Independista i un movimiento (coriente) autonomista cu ta manteniendo e situashon status-quo.)

Ta di sumo importancia pa tene e desaroyo na Puerto Rico na bista, envista di e hecho cu unavez Puerto Rico bira independiente e gara di Imperialismo; esta e influencia di Estados Unidos ariba e islanan Caribense lo ta hopi menos.

Esaki lo no kita afo cu Estados Unidos lo no keda influencia i condishoná e situashon interno di e paisnan/islanan aki.

Facilmente esei lo por tuma lugá den caso nos constata cu mayoria di e seccionnan di e sector economico ta ser dominá i controlá dor di interesnan i forzanan ajeno. Cu otro palabra e desaroyo di e islanan Caribense ta completamente den man di e paisnan poderoso i na otro banda e sub-desaroyo di e islanan den Caribe ta juda mantene o ta duna un apoye na e progreso di e desaroyo di e paisnan grandi i rico.

Siendo e hecho cu e region di Caribe ta e aerea cu mundialmente ta contene mas tanto estadenan independiente i asina ta duna nan e ventaha cu den forenan internacional nan per forma un bloke i para firme tras di nan exigencianan, e desventaha cu nan tin ta cu externamente nan ta forma un forza-politico mucho chiquito ainda mientras cu internamente e pueblonan caribense mes ta hopi dividi i isolá bao di otro.

E hecho so cu nan forza-politico den e arena internacional ta bastante debil, ta exigí di e islanan den Caribe cu nan tin di busca otro alternativanan pa mantene i conserva nan derecho di auto-determinashon.

E buscamento di alternativanan aki lo trese cu ne cu na un cierto momento e aparato propagandista ta hasi comesifuera cu e islanan caribense a cai den e órbita di comunismo, sin hasi mención kiko ta e diferencianan entre socialismo - comunismo - i kapitalismo como fasenan di desaroyo den e trayectoria historico di tur sociedad.

Cu kolenialismo i e procese di decolonisashon i neo-kolonialismo ta trese cambio-
nan structural ta inevitabel.


Pesei e reformashon di e economianan i e proceso cu esaki ta trese cu ne, no mester
ser considerá como un acto di terrorismo pero mas bien mester ser cualificá como
un método pa reparti e bienenan di un forma mas husto i responsabel.

E necesidad i urgencia di un método asina ta hanja su balor na momento cu ripará
cu e filosofia di e economistanan renombrá kendenan tabata hiba e pensamento cu
mas invershon den e sector economico lo a juda na eliminá e problemanan di pobreza -
desempleo - i inflashon, pero a ripara pa nan mes cu esaki no ta e caso i no per ta
e caso tampoco.

Envez cu e 'gap' entre rico i pover a bira mas chiquito el a bira mas grandi.

Awor cu e islanan den Caribe a descubri cu e problemanan social-económico cu ta
azotá nan isla, ta problemanan externo di e paisnan industrialisá cu nan a heredá
for di e paisnan aki i cu nan na nan turno tin di juda pa solucioná e problemanan
aki.

Despues di a realisá cu e normanan di bida cu ta ser expone, ta normanan cu ta des-
tiná pa paisnan grandi i no pa e micro-estadonan den Caribe; a cuminsa un desaroyo
nobo pa bai re-structura nan economia i bida social segun nan propio kriterio.
Den caso di Caribe e solushon no ta sintá den un oriëntashon pro-Rusia i contra-
Estados Unidos, sino mas bien pa busca afiliashon na e movimiento di e paisnan
No-Alinea.


J.R. Nicolaas

(18 - II - '81)